



نام :
نام خانوادگی :
پایه تحصیلی : کلاس :

نوبل

نام امتحان : تاریخ امتحان : مدت زمان امتحان : شماره صندلی :

ردیف	مهارت و آزمون (دو نمره)	بارم
۱	ترجم کلمات المُشار إليها بخطّ إلى الفارسية: ۱ - وإنْ شَكَوتُ إلى الطَّيْرِ نُحْنُ في الوُكُناتِ . ۲ - كَلِمَةُ المِسْكِ منَ الكلماتِ الدَّخيلةِ في العَرَبِيَّةِ .	۰/۵
۲	اُكْتُبْ في الفراغِ الكَلِمَتَيْنِ المترادفينِ و الكَلِمَتَيْنِ المتضادَّتينِ : (كلمتان زائدتان) (أسفل - السلوك - يدرى - يتكلم - يعلم - أعلى) الف (..... # ب (..... =	۰/۵
۳	انتخب الكلمة التي لا تناسبُ الكلمات الأخرى من ناحية المعنى : الف (الدَّابَّةُ الشَّجَرَةُ الورَقَةُ الغُصْنُ ب (السَّوَّار زينة فِضَّة عِزَّةُ	۰/۵
۴	اكتب الجمع او مفرد الكَلِمَتَيْنِ : أحَبَّةُ : ناهٍ :	۰/۵
مهارت ترجمه به فارسی (هفت نمره)		
۵	ترجم هذه إلى الفارسية عبارات مألوفه : (۱) إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الَّذِينَ يَرْفَعُونَ أصواتَهُمْ دونَ دَليلٍ مَنطِقِيٍّ . (۱) (۲) الرَّحْمَنُ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ، خَلَقَ الْإِنْسَانَ ، عَلَّمَهُ الْبَيَانَ . (۱) (۳) بَعْدَ أَنْ يَتَنَاوَلَ طَعَامَهُ ، يَسْتَرِيحُ عَلَى الشَّاطِئِ (۰/۷۵) (۴) الْقَامُوسُ يَضُمُّ مُفْرَدَاتٍ كَثِيرَةً بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ (۰/۷۵) (۵) خَيْرُ إِخْوَانِكُمْ مَنْ أَهْدَى إِلَيْكُمْ عُيُوبَكُمْ (۰/۷۵) (۶) وَإِنْ هَجَرْتَ سِوَاءَ عَشِيَّتِي وَ غَدَاتِي (۰/۷۵)	۵
۶	عين التَّرجمة الصَّحيحة : (۱) إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ الف (قطعاً تو بسیاری از غیبها را می دانی ب) به راستی تو همان بسیار داننده غیبها هستی (۲) يُقَدِّمُ لابْنِهِ مَوَاعِظَ قِيَمَةٍ الف (پندهای ارزشمندی برای پسرش تقدیم می کند . ب) تقدیم می کند به فرزندش پندهای قدیمی	۰/۵

۷	۱/۵	إملاً الفَراغات في التّرجمة الفارسية : ۱ - يُعدُّ الحوتُ الأزرقُ أكبرَ الكائناتِ الحيّةِ في العالمِ ، يبلُغُ طُولُهُ ثلاثينَ متراً و وزنه مِئَةً و سَبْعِينَ طَنّاً تقريباً آبی از بزرگترین موجودات جهان و طولش به سی متر می رسد و وزنش تقریباً است . ۲ - سَلِ المَصانِعَ ركباً تهيمُ في الفلوات . از انبارهای آب درباره که در سرگردانند
مهارت شناخت و کاربرد قواعد (هفت و نیم نمره)		
۸	۱/۵	ترجم الكلمات ألتی تحتها خطٌ : ۱ - الشّعراءُ كانوا <u>استفادوا</u> مِنَ الأحاديثِ ۲ - <u>تَفَكَّرَ</u> في عَجَائِبِ المخلوقاتِ و لا تَفَكَّرَ في الخالقِ . ۳ - <u>الكذابُ</u> سَيَقْرَبُ البعيدَ عليك . ۴ - <u>مَنْ يُحَاوِلْ</u> كثيراً يَصِلُ إلى أهدافِهِ . ۵ - هَلْ لا يُصْنَعُ الخُبْزُ مِنَ العَجِينِ . ۶ - بَعَثَ كَلَامُهُ و سَلُوهُ <u>اعجاب</u> الآخرينَ
۹	۰/۵	عَيْنِ الفِعْلِ المناسبِ للفراغِ : ۱ - الفريقان قبل اسبوعين . الف (تعادلا) ب (تعادلا) ج (تعادلن) د (تعادلن) ۲ - مُهاجمةُ الفريقِ هدفاً . الف (سجّلت) ب (سجّلنا) ج (سجّل) د (سجّل)
۱۰	۲	عين نوع الأسماء : (اسم الفاعل - اسم المفعول - اسم المبالغة - اسم المكان و اسم التفضيل) ثمّ تَرجم العبارةَ الاولى إلى الفارسيّة : الف (نحنُ لا نتواضعُ أمامَ الإنسانِ المتّكبرِ الجبّارِ . ب (الأفاضلُ تفكّروا ساعةً حَوْلَ مخلوقاتِ الله في المَسجِدِ كما يَعْلَمُونَ أَنَّ التَّفَكُّرَ أَفْضَلُ الأعمالِ .
۱۱	۱/۵	عين فعل الشرط في الجملة الأولى و جواب الشرط في الجملة الثانية ثمّ تَرجم العبارتين . الف (اذا خاطَبَهُمُ الجاهلونَ قالوا سلاماً ب (إن تَتَّقُوا اللهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقاناً
۱۲	۰/۵	اُكْتُبْ في الفراغِ عدداً مناسباً : تسعونَ زائداً عشرةً يُساوي
۱۳	۱/۵	إعرب ما اشيرَ إليها بخطّ : الف (نَقَّارُ الخشبِ يُنقِرُ جَذَعَ الشَّجرةِ بمنقارِهِ لا تَضُرُّ دِماغَهُ الصَّغيرَ ب (الصَّدِيقُ الصَّدُوقُ مَنْ نَصَحَكَ في عِيبيكَ

مهارت درک و فهم (سه نمره)

۱۴	ضَع فِي الْمَرْبِعِ عِدداً مُناسباً مُرتبطاً (کلماتِ زائدتانِ) . ۱ - التمساحُ ۲ - الطائرُ الطَّنانُ ۳ - العاملُ الدِّينِي ۴ - زَعانِف ۵ - المختال ۶ - المِظْلَّة ۷ - المُلَمَّعات ۸ - الوُكْنَة ○ لا نَقْدِرُ أَنْ نَرَى حَرَكَةَ جَنَاحِهِ لِسُرْعَةِ حَرَكَةِ جَنَاحِهِ . ○ يَسْتَفِيدُ سَمَكُ الطَّائِرِ مِنْهَا لِلْفِرارِ مِنْ أَعْدائِهِ ○ الإنسانُ الَّذِي يَفْتَخِرُ بِنَفْسِهِ كَثِيراً ○ من أسبابِ إزْدِيادِ المُفْرَداتِ العَرَبِيَّةِ فِي الفارسيَّةِ ○ أشعار فارسيَّةٌ مَمزوجةٌ بِالْعَرَبِيَّةِ ○ بِمِ يَطِيرُ السَّنْجَابُ الطَّائِرُ حِينَ يَقْفِزُ ؟	۱/۵
۱۵	أَقْرَأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ : إِذَا تَنَفَّكَرَ فِي خَلْقِ اللَّهِ نُشَاهِدُ قُدْرَةَ اللَّهِ ، فَجَمِيعُ الْحَيَوَانَاتِ الصَّغِيرَةِ وَالكَبِيرَةِ تَمْلِكُ قُوَّةً خَاصَّةً ؛ هَذِهِ الْقُوَى تَدُلُّ عَلَى الذِّكَاءِ عِنْدَ هَذِهِ الْحَيَوَانَاتِ ، الذِّكَاءُ الَّذِي أَعْطَاهُمُ اللَّهُ ؛ وَ إِلَيْكَ الْآنَ أَمْثَلَةٌ عَنْ عَجَائِبِ عَالَمِ الْحَيَوَانَاتِ : الأوَّلُ : عِنْدَمَا يَفْقِدُ دُوْدَةُ الْأَرْضِ ذِيْلَهَا أَوْ رَأْسَهَا تَنْمُو دُوْدَةُ أُخْرَى مِنْ نِصْفِهَا . الثَّانِي : حَيَّةُ الصَّحْراءِ تَبْحَثُ فَرِيْسَتَها بِشَكْلِ خاصٍ . هِيَ تَقِفُ كَالْعَصَا فِي الرَّمْلِ الْمُحْرِقَةِ حَيْثُ تَضَعُ ذِيْلَهَا فِي الرَّمْلِ وَ تَنْتَظِرُ الْفَرِيْسَةَ ، إِلَى أَنْ تَقْتَرِبَ . فَرِيْسَتَها فَإِذَا وَقَفَ طَيْرٌ أَوْ فَرِيْسَةٌ عَلَيْها تَصِيْدُهُ . ۱ - ماذا نُشَاهِدُ عِنْدَمَا تَنَفَّكَرُ فِي خَلْقِ اللَّهِ ؟ ۲ - مَنْ أَعْطَى لِكُلِّ الْحَيَوَانَاتِ الذِّكَاءَ وَ الْقُدْرَةَ ؟ ۳ - أَيُّ نَوْعٍ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ تَصِيْدُ فَرِيْسَتَهُ بَعْدَ انْتِظارٍ فِي الرَّمْلِ ؟ ۴ - مَتَى تَصِيْدُ حَيَّةُ الصَّحْراءِ فَرِيْسَتَها ؟ ۵ - هَلْ تَقْدِرُ دُوْدَةُ الْأَرْضِ أَنْ تَقْفِزَ ؟	۱/۵
مهارت مکالمه (نیم نمره)		
۱۶	۱ - أَجِبْ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ : لِمَاذَا ما قَبْلَ الْحَكَمِ الْهَدَفُ ؟ ۲ - رَتَّبَ : صديقي - أَفْضَلُ - لَهُ - هَذَا - مَتَجَرٌّ - سَراويلُ	۰/۵

مهارت واژه شناسی (دو نمره)			
۱	۱ - شیون می کنند	۲ - مشک	(هر مورد ۲۵/۰)
۲	أَسْفَلَ # أَعْلَى	ب (یدری = یَعْلَمُ	(هر مورد ۲۵/۰)
۳	الف (الدَّابَّة	ب (عِزَّة	(هر مورد ۲۵/۰)
۴	أَحَبَّة : حبيب	ناه : ناهون - ناهین - نُهاة (یکی از این موارد)	(هر مورد ۲۵/۰)
مهارت ترجمه به فارسی (هفت نمره)			
۵	۱ (قطعاً خداوند کسانی را که صدایشان را بدون دلیل منطقی بالا می برند دوست ندارد . (۱) ۲ (خدای بخشاینده ، قرآن را آموزش داد ، انسان را آفرید ، سخن گفتن را به او آموخت . (۱) ۳ (بعد از اینکه غذایش را بخورد کنار ساحل استراحت می کند . (۷۵/۰) ۴ (قاموس واژگان بسیاری را با زبان عربی در بر می گیرد . (۷۵/۰) ۵ (بهترین برادران شما کسی است که عیبهای شما را به شما هدیه دهد . (۷۵/۰) ۶ (و اگر جدا شوی شامگاه و صبحگاه من یکسان است . (۷۵/۰)		
۶	۱ ب (۲ الف	(هر مورد ۲۵/۰)	
۷	۱ - نهنگ - به شمار می رود - ۱۷۰ (صد و هفتاد تن) ۲ - سوارانی - بیابانها - پیرس	(هر مورد ۲۵/۰)	
مهارت شناخت و کاربرد قواعد (هفت و نیم نمره)			
۸	۱ (کانو استفاده می کردند ۳ (سَيَقْرَبُ : نزدیک خواهد کرد ۵ (ساخته نمی شود	۲ (تَفَكَّرَ : فکر کن ، تفکر کن ۴ (يُحَاوِلُ : تلاش کند ۶ (شگفتی	(هر مورد ۲۵/۰)
۹	۱ ب (۲ الف	(هر مورد ۲۵/۰)	
۱۰	اسم فاعل : مُتَكَبِّر اسم مبالغه : جَبَّار اسم تفضیل : أَفْضَل ترجمه : الف (ما در مقابل انسان از خود راضی (خودبین) زورگو فروتنی نمی کنیم . (۷۵/۰)	اسم مفعول : مخلوقات اسم مکان : الْمَسْجِد (هر مورد ۲۵/۰)	

الف (خاطب : فعل شرط (۰/۲۵) ترجمه الف (هنگامی که جاهلان آنها را مورد خطاب قرار دهند سلام (درود) می گویند . ترجمه ب (اگر تقوای خدا را پیشه کنید برای شما جدایی حق از باطل را قرار می دهد. (هر مورد ۰/۵)	۱۱
۹۰ + ۱۰ = ۱۰۰ (۰/۲۵)	۱۲
(۱) نقار : مبتدا و مرفوع (۲) جذع : مفعول و منصوب (۳) شجرة : مضاف الیه و مجرور (۴) الصغیر : صفت و منصوب (۵) نصَحَك : ک : مفعول و محلاً منصوب (۶) عیب : مجرور به حرف جر (هر مورد ۰/۲۵)	۱۳
مهارت درک و فهم (سه نمره)	
۱ - التمساح ۲ - الطائر الطنان ۳ - العامل الدینی ۴ - زعانف ۵ - المختال ۶ - المظلة ۷ - الملمعات ۸ - الوکنة ○ لا تقدر أن نرى حركة جناحيه لسرعة حركة جناحيه . ○ يستفيد سمك الطائر منها للفرار من أعدائه ○ الإنسان الذي يفتخر بنفسه كثيراً ○ من أسباب إزدياد المفردات العربية في الفارسية ○ أشعار فارسية ممزوجة بالعربية ○ بم يطير السنجاب الطائر حين يقفز ؟ (هر مورد ۰/۲۵)	۱۴
(۱) تُشاهدُ قدرة الله (۰/۲۵) (۲) الله (۰/۲۵) (۳) حَيَّة الصَّحراء (۰/۲۵) (۴) اذا وَقَفَ فريسة عليها (۰/۵) (۵) لا ، لا تقدر (۰/۲۵)	۱۵
مهارت مکالمه (نیم نمره)	
۱ - ما قِيلَ الحَكَمُ الهدفَ بِسَبَبٍ تَسَلَّلَ . ۲ - هذا مَتَجَرٌ صَدِيقِي لَهُ سَراوِيلُ أَفْضَلُ . (هر مورد ۰/۲۵)	۱۶